

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 9: Chicago

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

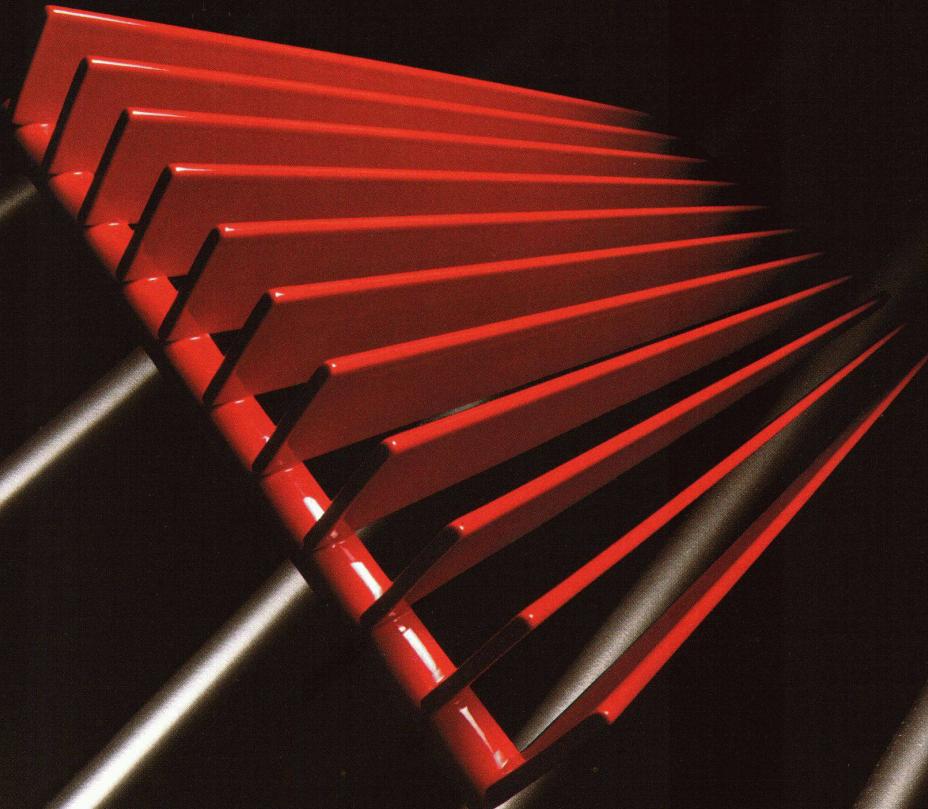
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# die neue Dimension i



RUNTAL - R - Radiatoren:

Der reaktionsschnellste Heizkörper

als Gestaltungselement -

mit variablem Gliederabstand.

**RUNTAL**®



# Damit Gewohntes nicht plötzlich fehlt



K 297 CN/D (N1)

Maßnahmen gegen das Baumsterben sind vor allem Maßnahmen gegen die Luftverschmutzung. Allein an Schwefeldioxyd ( $\text{SO}_2$ ) werden in der Schweiz pro Jahr ca. 80 000 Tonnen ausgestoßen.\* Davon ein Großteil aus Heizungen (pro kg Heizöl 6 g  $\text{SO}_2$ ).

Würden in der Schweiz alle Öl-Heizungen von einem modernen Heizungsregler geregelt, hätten wir bis zu 5000 Tonnen weniger  $\text{SO}_2$  in der Luft. Das entspricht einem Schadstoff-Ausstoß von rund 450 000

konventionell geregelten Wohnungen und Einfamilienhäusern.

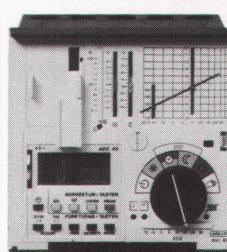
Sicher: Damit Bäume nicht zur Rarität werden, wird einiges getan. Zum Beispiel: Senkung des Energieverbrauchs. Denn die sauberste Energie ist die gesparte Energie.

SIGMAGYR®-Heizungsregler reduzieren den Energieverbrauch bis zu 15% und entlasten so die Umwelt. Und das ohne Komforteinbuße für den Benutzer.

\* Quelle: Bundesamt für Forstwesen

## SIGMAGYR®-Heizungsregler – ein Beitrag zum Umweltschutz

Verkaufsbüros:  
BASEL, Reussstraße 74, 4054 Basel, Tel. 061-39 88 12  
BELLINZONA, Via Nizzola 11, 6500 Bellinzona,  
Tel. 092-25 12 65  
BERN, Zentweg 21, 3006 Bern, Tel. 031-51 67 67  
GENEVE, 70, Grand Pré, 1211 Genève, Tel. 022-33 23 20  
LAUSANNE, 38, Chemin des Roches, 1066 Epalinges,  
Tel. 021-32 57 55  
LUZERN, Luzernerstr. 69, 6030 Ebikon, Tel. 041-36 40 13  
ST. GALLEN, Konkordiastr. 26, 9000 St. Gallen,  
Tel. 071-22 64 22  
ZÜRICH, Bederstr. 51, 8002 Zürich, Tel. 01-202 21 66



SIGMAGYR®-  
ECOSTAR

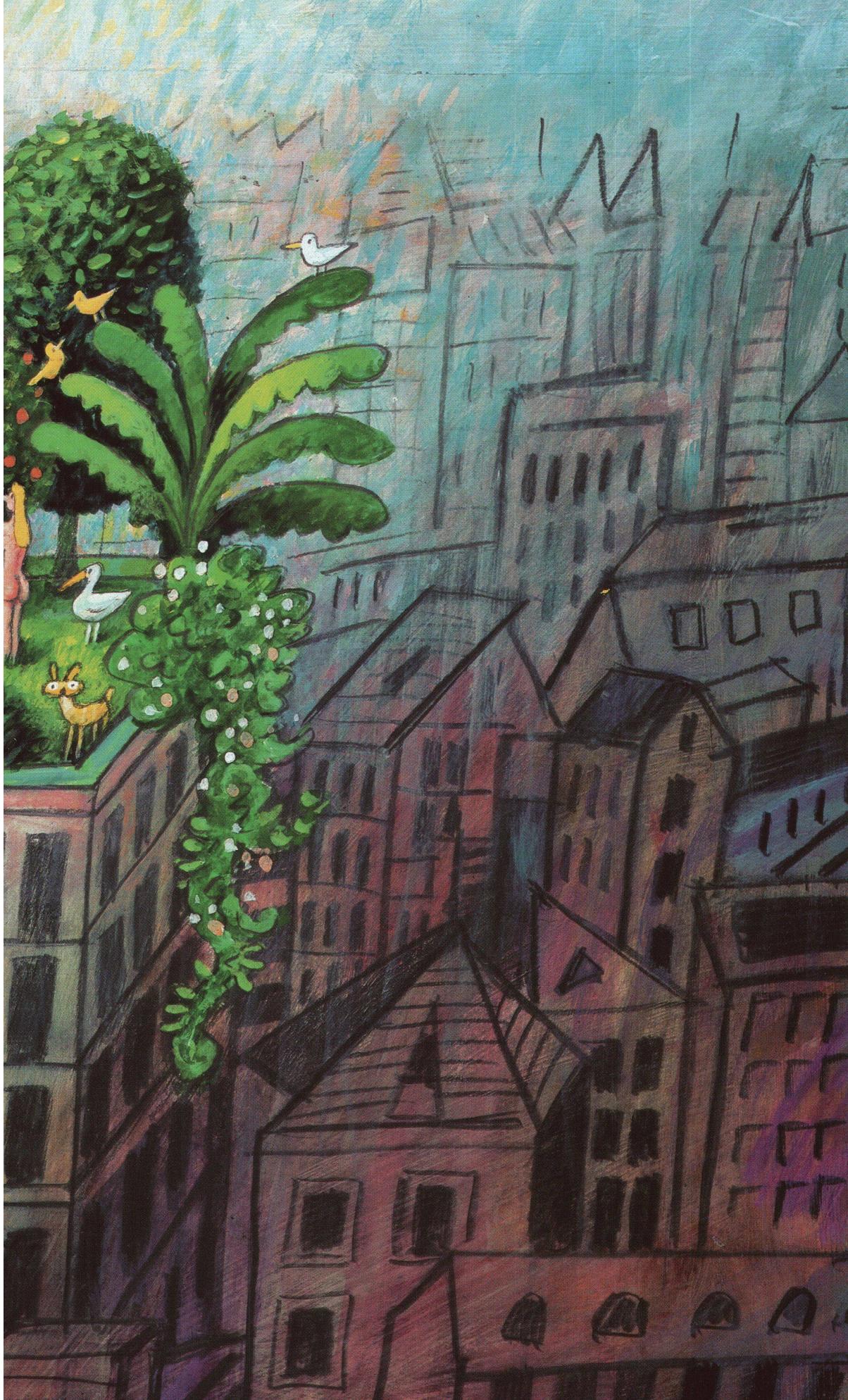
— der neue kombinierte Regler-Optimierer von Landis & Gyr.

Energiesparende Leit- und Regeltechnik

**LANDIS & GYR**

LGZ Landis & Gyr Zug AG  
Leit- und Regeltechnik HLK  
Hinterbergstraße 11  
6330 CHAM  
Telefon 042-44 81 44





Damit die paradiesischen Zustände nie zu Ende gehen:  
*Sarna-optima aufs Dach.*

Der Garten Eden hat oft auch Schattenseiten. Es sei denn, Sie setzen auf Sarna-optima – und auf eine Erfahrung, die über 20 Jahre lang gewachsen ist.

Wir dürfen unser Begrünungs-System also guten Gewissens als ausgereift bezeichnen.

Es gedeiht auf jedem Flachdach. Der Aufbau besteht aus minimal dünnen Schichten, was ein maximal niedriges Gewicht ergibt. Und geradezu paradiesisch geregelt ist die Speicherung und die Verteilung des Wassers. Die Pflanzen bekommen davon ganz automatisch immer die richtige Menge. Ohne dass sie jemals verbotenerweise Wurzeln in die Abdichtung schlagen könnten.

Mit unserer Beratung von der ersten Idee eines Dachgartens bis zu seiner Vollendung erleben aber auch Sie nichts anderes als Sonnenschein. Damit Ihnen mit dem Begrünungs-System von Sarna-optima alles blüht – blos keine Vertreibung aus dem Paradies.

**Aller Anfang:**

Ich wünsche  
eine Dokumentation über  
 Grünflächen,  Pflanzen-gefäße,  allgemeine Infor-mationen über die Dachbegrünung,  
 den Besuch Ihres tech-nischen Beraters.

Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

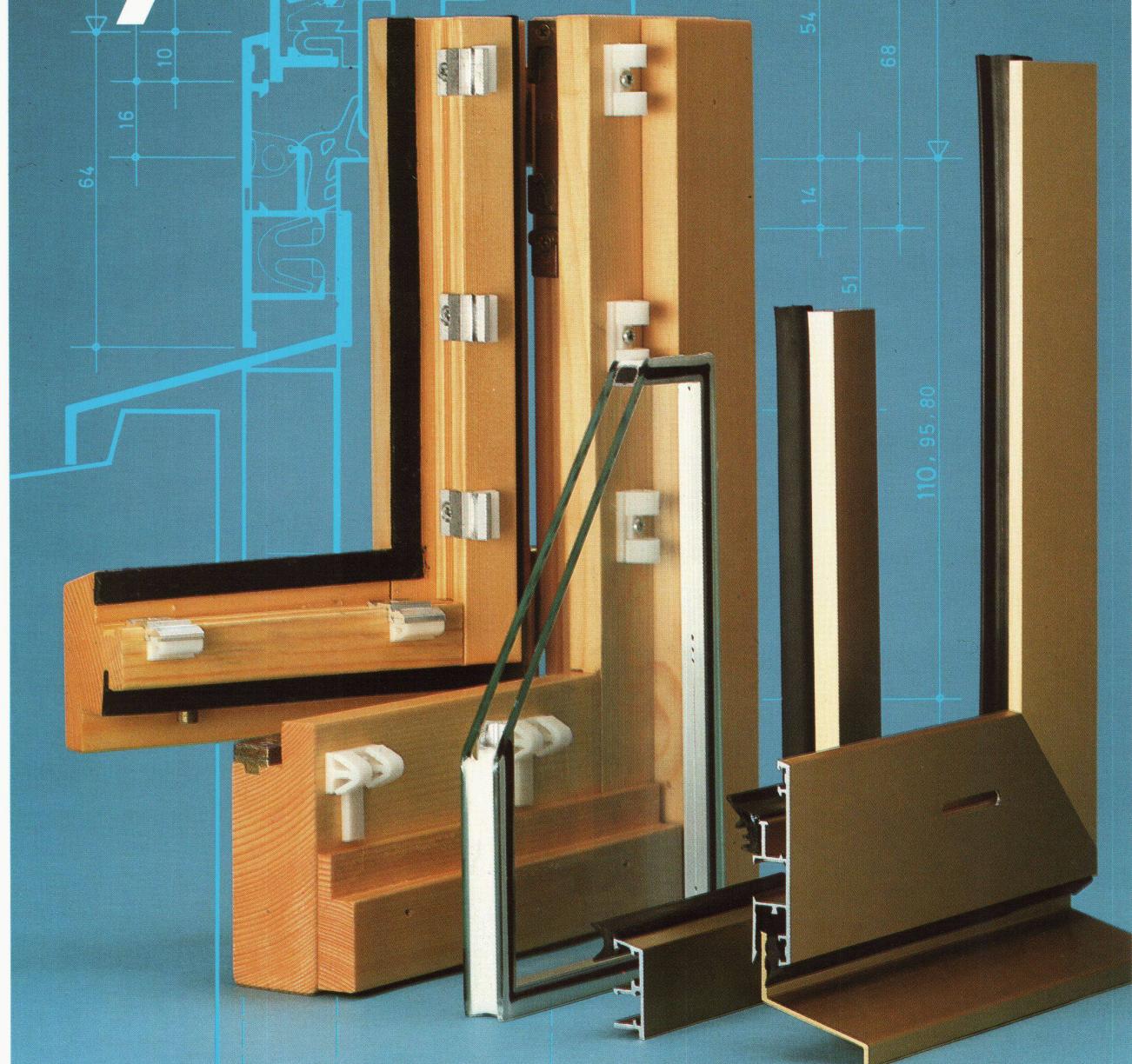
WB

Dr. Juchli 756 SIK

Senden Sie den Coupon an  
Sarna-optima AG, 8048 Zürich,  
Altstetterstrasse 164.  
Oder rufen Sie einfach an:  
01-628766.

**Sarna-optima**

# Megert Holz/Alu-Fenster System ISAL®



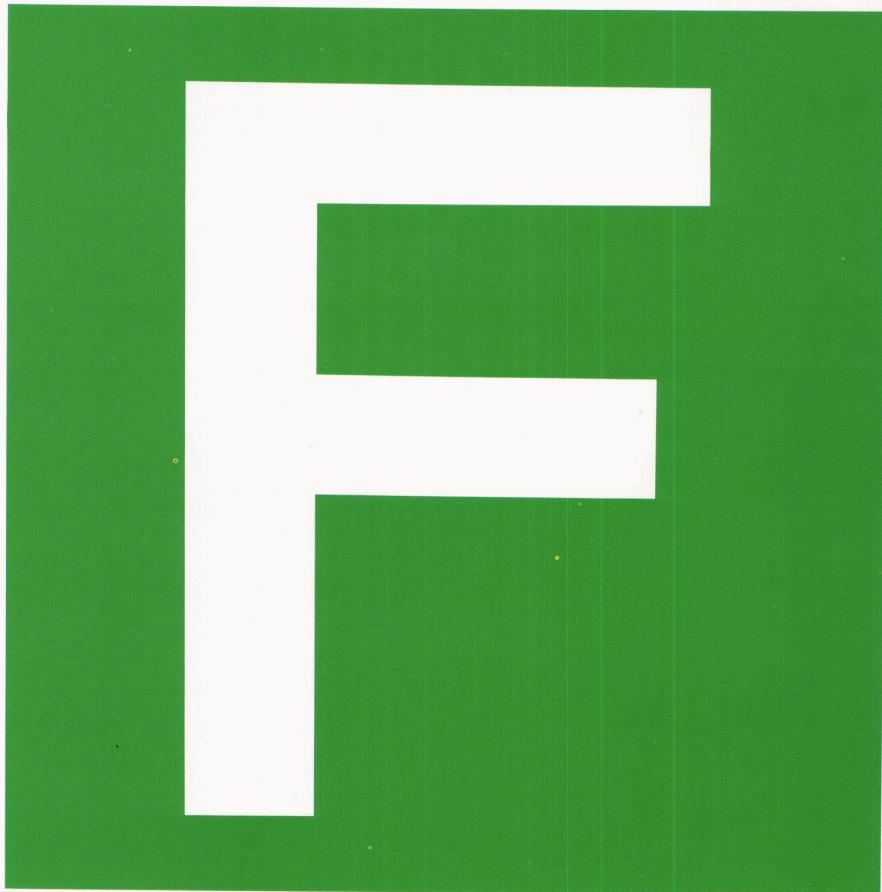
**megert**

Megert und Frutiger Holzbau AG

3613 Steffisburg, Töpferweg 16, Tel. 033 39 77 77

8008 Zürich, Drahtzugstrasse 4, Tel. 01 55 44 48

1000 Lausanne, 32, rue Chauderon, tél. 021 25 02 02



## **Das Brandschutzglas PYROSTOP der F-Klasse erfüllt die Buchstaben des Gesetzes**

Das Brandschutzglas PYROSTOP der FLACHGLAS AG ermöglicht eine grosszügige, transparente architektonische Gestaltung und erfüllt dabei die Bestimmungen des vorbeugenden Brandschutzes, wie sie in der DIN 4102 (Teil 2) vorgeschrieben sind. PYROSTOP ist also ein Brandschutzglas der F-Klasse, das nicht nur den Übertritt von Feuer und Rauch, sondern auch die Hitzestrahlung in der Innen- und Aussenverglasung zur feuerabgekehrten Seite verhindert.

Zugelassene und geprüfte PYROSTOP - Einbausysteme gibt es in den verschiedensten Variationen: Als Innenfenster, Aussenfenster, Türen und Trennelemente für Sporthallen, Büros, Werkstätten, Verkaufsräume, Krankenhäuser, Laboratorien – kurzum für alle Fälle, wo der vorbeugende Brandschutz vorgeschrieben ist.

Detaillierte Informationen haben wir für Sie in einem Prospekt vorbereitet, den Sie kostenlos anfordern können.

Flachglas VB (Schweiz) AG  
Postfach 2169  
CH-6300 Zug

Bitte schicken Sie mir weitere Informationen über das Brandschutzglas PYROSTOP der F-Klasse

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Stadt: \_\_\_\_\_

 **FLACHGLAS AG**



# METRO INTERNATIONAL ZUG

METALLDECKE MIT RECHTECKKASSETTEN  
✓ KLASSE KENNTMASSA  
Systemreihe 200  
✓ frei wählbar  
✓ Schnellmontage  
✓ Belichtung  
✓ Klima & Strom  
✓

PLATTEN  
bis 3000 mm bei Spannung

GEMA

annivers  
07/1-32.15.32



"unstiger  
Preis  
m<sup>2</sup>-

## Ich möchte mehr über GEMA-Metalldecken wissen!

- Bitte senden Sie mir die Dokumentation über das gesamte GEMA-Metalldeckenprogramm mit vielen Fotos und technischen Angaben.
- Ich wünsche einen Besuch. Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

(Bitte ankreuzen)

### Absender (bitte Stempel oder Blockschrift)

Firma:.....  
Adresse:.....  
.....

z. Hd. von:.....  
.....

Ausgefüllt senden an:

GEMA  
BAUELEMENTE AG  
Kunklerstrasse 9  
CH-9015 St.Gallen  
Tel. 071/321532



8004 Zürich: Tel. 01/241 89 77 - 3027 Bern: Tel. 031/56 34 66  
1227 Genève: Tel. 022/42 44 50 - 6904 Lugano: Tel. 091/5173 21

**In Metalldecken führend.**

# Schenker bringt Fenster und Storen zusammen

## Combibloc

BALMER/FLURI



Zwei, die einfach zusammengehören, finden sich früher oder später. Das ist der Anfang einer dauerhaften Partnerschaft.

Auch Fenster und Storen gehören zusammen. Unsere Lösung heisst COMBIBLOC.

COMBIBLOC setzt neue Massstäbe. Das wegweisende Fenster- und Storen-System vereinfacht die Planungs- und Bauphase. Bauherren, Architekten, Planer und Handwerker schätzen die neue Fenster- und Storen-Kombination gleichermaßen.

COMBIBLOC heisst:

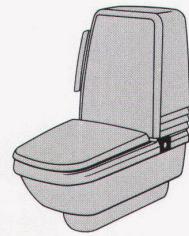
- 1 Partner für Planung, Herstellung, Montage und Service
- keine Koordinationsprobleme
- kürzere Lieferfristen
- keine Terminverzögerungen
- günstiger Preis dank Vorfabrikation
- keine Regiearbeiten
- keine Anpassarbeiten am Bau
- keine Normabmessungen, jedes Mass ist möglich
- verschiedene Fenstertypen
- verschiedene Storentypen

**Schenker**  
**Storen**

**Emil Schenker AG**  
**5012 Schönenwerd**  
Stauwehrstrasse 34, Tel. 064 / 41 42 42  
Telex 981 514, Telefax 064 / 41 62 56

**Geschäftsstellen in:**  
Ittigen-Bern, Biel, Chêne-Bourg, Corcelles,  
Delémont, Givisiez/FR, Le Mont, Luzern,  
Basel, Camorino, Derendingen, St.Gallen,  
Herbriggen/VS, Winterthur, Zürich

# Moderne Hygiene rein formal betrachtet



## GEBERIT PROPOMAT

Die automatische WC-Anlage Geberit-Propomat ist ein überzeugendes Beispiel für das harmonische Zusammenspiel von Form, Farbe und Funktion. In umfassendem Sinne erfüllt sie die hohen Anforderungen, die mit ganzheitlicher Körperpflege im Zusammenhang stehen. So formschön, dass dieses Kunstwerk moderner Sanitärtechnik für hervorragendes Design ausgezeichnet wurde.



Geberit-Propomat. Die automatische WC-Anlage mit Unterdusche ist ein gutes Beispiel für das optimale Zusammenwirken von Design und Funktion. Was unsere Hygienespezialisten in langjähriger Entwicklungsarbeit perfektioniert haben, ist von Industrial-Designern in vollendete Form gebracht worden. Das wachsende Verlangen nach ganzheitlicher Körperpflege hat so seinen bisher schönsten Ausdruck gefunden. Der Geberit-Propomat erfüllt nicht nur die Bedürfnisse nach ganzheitlichem Wohlbefinden, auch was die ästhetischen

Anforderungen betrifft, überzeugt er vollauf. Darum gehört der Hinweis auf den Propomat von Geberit, allein schon vom formalen her, zur zeitgemäßen Beratung des Architekten. Ganz abgesehen von allen weiteren Vorteilen. Damit Sie bei gezielten Fragen eines modern denkenden Bauherrn gerüstet sind, unterstützen wir Sie gerne mit entsprechenden Unterlagen. Fordern Sie unsere Dokumentation an. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Geberit AG  
Armaturen und  
Apparatefabrik  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 21 6111

# So schön kann Architektur sein – und bleiben.

Aluminium-Fassaden, Inneneinrichtungen und Dekorationen bestimmen immer mehr das Bild zukunftsgerichteter und dynamischer Architektur. Die Gestalter bauen auf unsere Elokal-Architektur-Qualität und liegen damit richtig. Wir garantieren für die ALCAN Elokalbleche J57S eine visuell konstante Farbgleichheit und machen Sie damit zu begeisterten Kunden, Gestaltern und Bauherren.

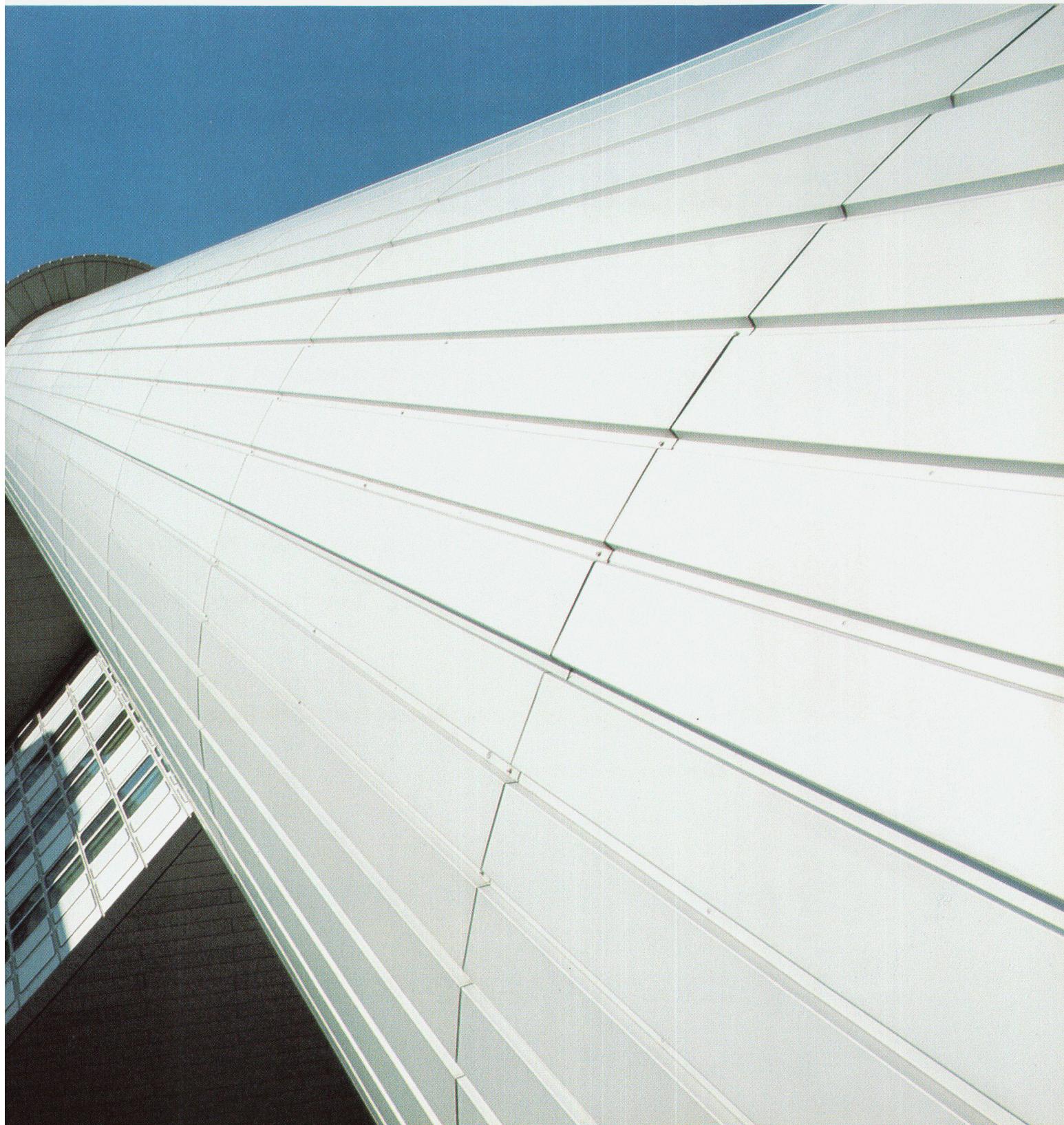
Wir liefern ab Lager, auf Ihr Mass zugeschnittene oder abgelängte, mit UV-beständiger Schutzfolie beschichtete Elokalbleche.  
So schön kann Planen und Bauen sein – und bleiben. Verlassen Sie sich auf uns. Ruf uns an. Fordern Sie unseren Prospekt oder die Lagerliste an. Telefon 01 833 22 11.

© KNAUS & KNAUS BSW



8305 Dietlikon, Bahnstr. 11, Tel. 01 833 22 11  
2555 Brügg/Biel, Moosweg 8, Tel. 032 254 254  
4002 Basel, Frankfurt-Str. 86, Tel. 061 46 33 77

Häuselmann AG  
Handel und Zuschnittservice für Kupfer, Messing,  
Aluminium, rostfreien Stahl.





Schön

## Der Lift

Der Lift ist ein Kasten der auf und ab schnellt und dadurch das mühsame Treppensteigen unnötig macht.



Bequem

Wenn man auf einen Knopf drückt kommt der Lift angetrieben, die Tür öffnet sich automatisch und man kann hineingehen. Dann drückt man wieder auf einen Knopf und der Lift fährt ab.



Freundlich

Wenn man oben angekommen ist öffnet sich die Tür und man ist da.

Lifte sind eine sehr bequeme Erfindung.

Barbara K., Schülerin, Hochdorf, 10 Jahre

Wenn Sie mehr über Aufzüge wissen möchten, schreiben Sie uns:  
Schindler Aufzüge AG  
Kommunikations-  
Abteilung  
6030 Ebikon/Luzern



Schindler  
dauerhaft und zuverlässig

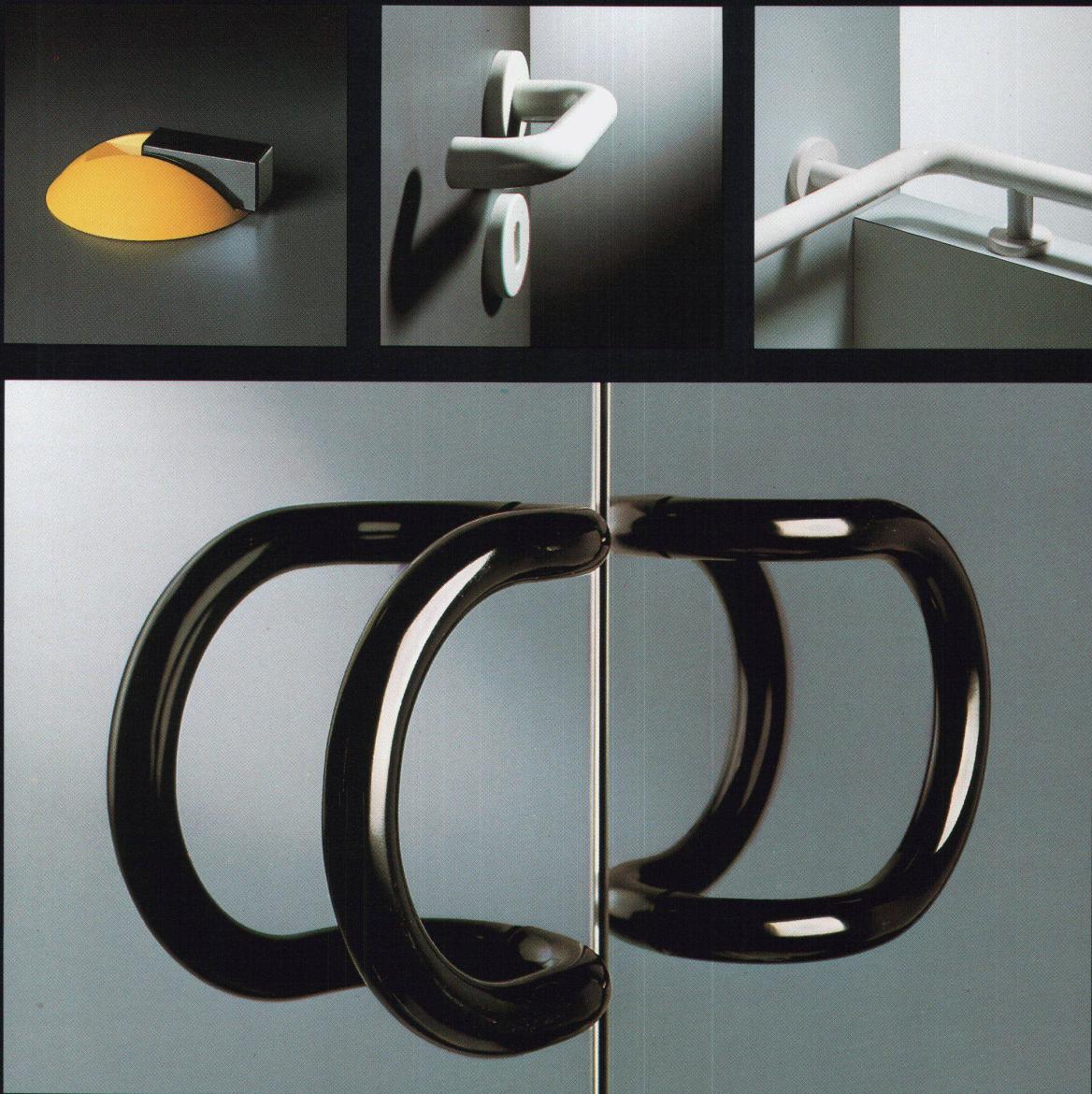
**Schindler**

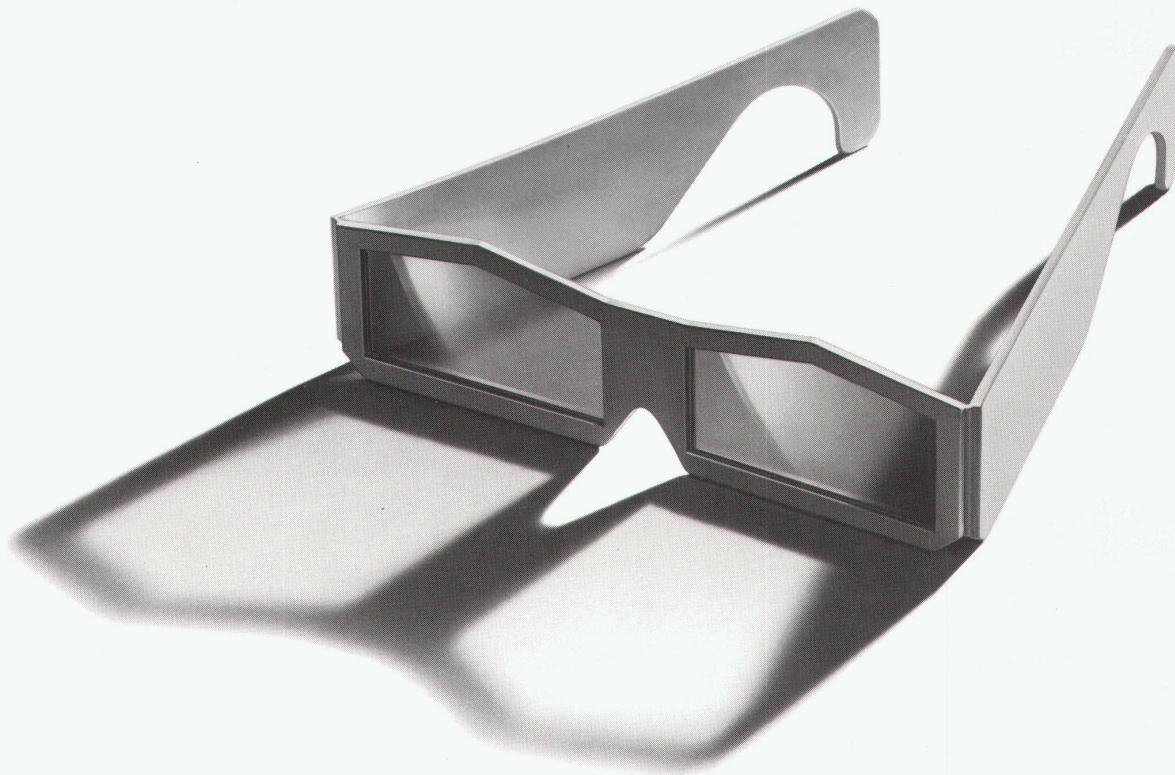
# HEWI

Kreativität in Form und Farbe

Das Programm von HEWI: Mit seinen klaren Formen und faszinierenden Farben ist es so individuell wie unverwechselbar. HEWI Produkte sind konzipiert für die unterschiedlichsten Bereiche in Haus und Wohnung. Sie eröffnen einen großen Spielraum für eine kreative, persönliche und harmonisch abgestimmte Gestaltung. Der Werkstoff Nylon ist ausgesprochen robust. Ausgereifte Technik und sorgfältige Verarbeitung sichern einen hohen Gebrauchswert. Ausführliche Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder beim HEWI Vertragshändler mit Zentrallager:

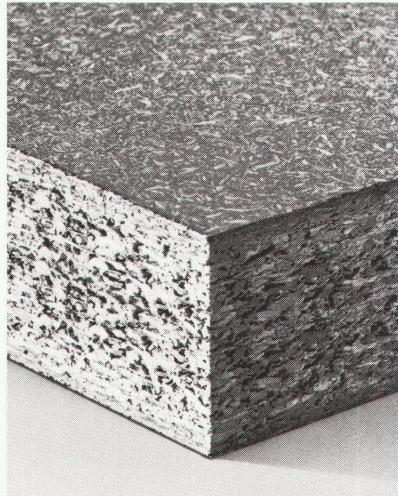
Christen Beschläge AG  
3001 Bern · Telefon (031) 40 74 74



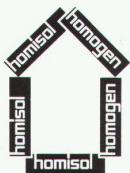


## **Die neue Dimension, die Bauvisionen sichtbar macht: HOMOGEN 80**

Gestaltungsfreiheit steht bei Bauplanern ganz vorne. Denn die Ideen vom Zeichentisch sollen auf dem Bauplatz Wirklichkeit werden. Individuell, funktionell und ästhetisch. Und mit bewusstem Blick auf die Umwelt, mit mehr Verwendung natürlicher Materialien. Damit modernes Bauen neue Akzente setzt und Wohnen noch schöner macht. HOMOGEN 80 ist die Wandplatte der Zukunft. Vielseitig und aus Holz. Für Einfamilienhäuser, Bungalows usw. Die unbegrenzten Anwendungsmöglichkeiten und das masslose Anpassungsvermögen von HOMOGEN 80 bietet Planern einen faszinierenden Freiraum. Für architektonische Visionen und zukunftsweisende Konstruktionen.



HOMOGEN 80 sind 80 mm dicke, formaldehydfrei verleimte Wandplatten. Feuchteresistent und atmungsaktiv sichern sie hohe Wärmedämmwerte und sorgen für ein gesundes Raumklima. HOMOGEN 80 ist besonders stabil und eignet sich speziell für das Anbringen von Außenisolierung und Wetterschutz. Die Platten sind rasch und einfach montiert sowie individuell veredelbar. Dabei bleiben alle baubiologisch positiven Eigenschaften von Holz erhalten. Realisieren Sie Ihre Ideen. Wir liefern Ihnen detaillierte Informationen über den Einsatz von HOMOGEN 80. Rufen Sie uns an.



**HOMOGEN 80**  
so natürlich  
wie Holz

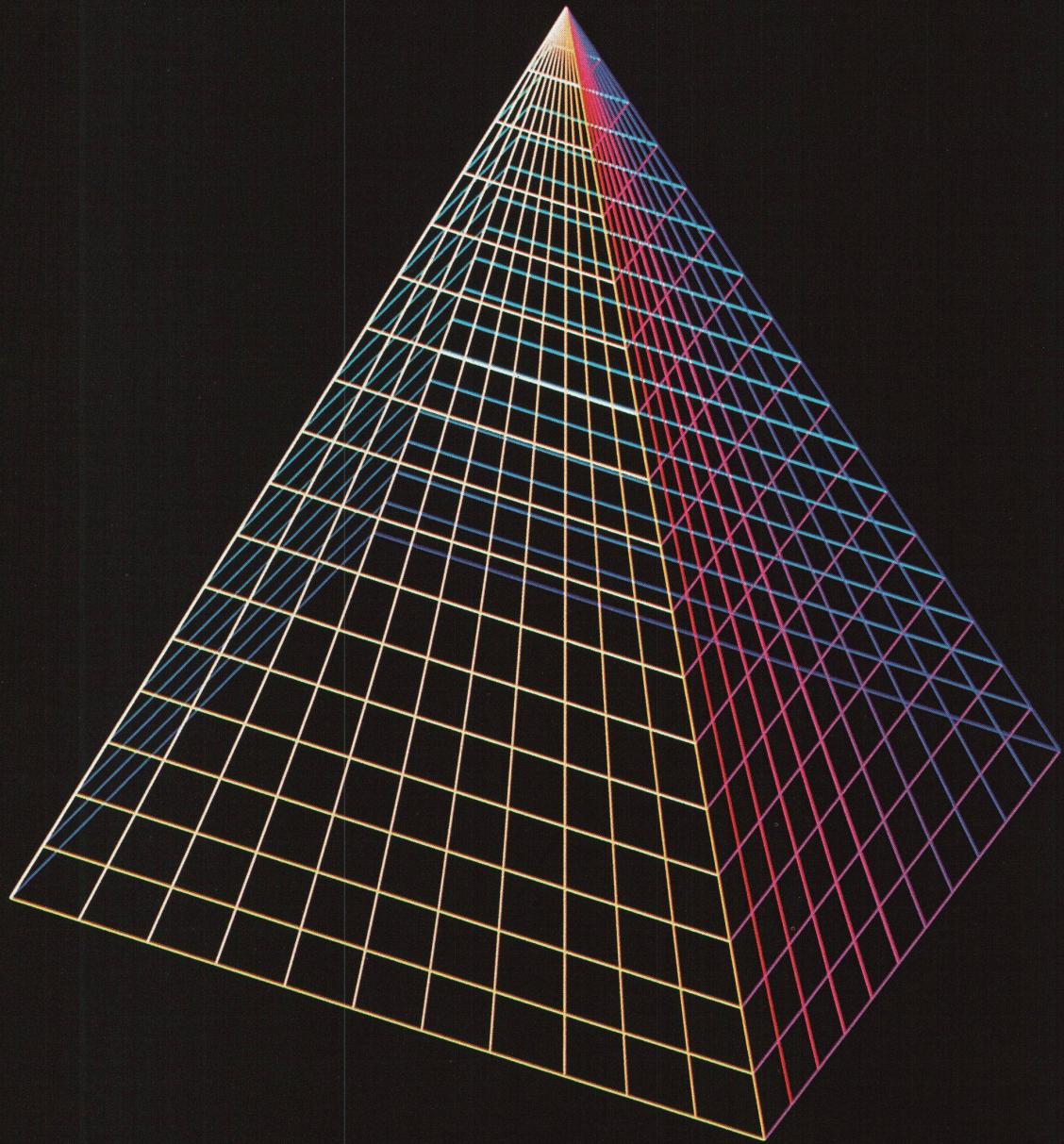
**homogen**®

Bois Homogène SA  
1890 St-Maurice  
Telefon 025/65 17 71  
Telex 456140 boho ch  
Telefax 025/65 15 19

K

# Das Geheimnis der Pyramide

## staefa integral

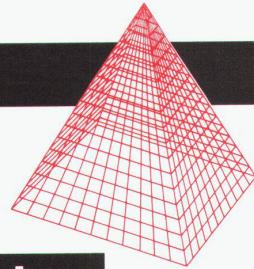


**Staefa  
Control  
System**

---

Bitte wenden

# Das Geheimnis der Pyramide



## staefa integral

### Der Weg zu intelligenten Gebäuden

Das Geheimnis der Systempyramide von staefa integral liegt in der Integration und totalen Vernetzung von der Basis bis zur Spitze. Mit vollkommener Übersicht über dezentrale und zentrale Regel-, Steuer- und Leitfunktionen. Dabei steht der Mensch im Mittelpunkt der Technik. Denn mit staefa integral stehen ihm ausgeklügelte Hardware und massgeschneiderte Softwarepakete zur Verfügung. Einfach zu verstehen und einfach zu bedienen.

#### Und so werden Gebäude intelligent.

staefa integral heisst verteilte Intelligenz und ereignisorientierte Kommunikation. staefa integral heisst frei programmierbare Regel-, Steuer- und Energiemanagement-Funktionen. Ein intelligentes, integriertes Gebäudemangement wird Realität.

#### domo integral – Die Spitze der Pyramide.

Die Leitstation des Systems. Ausgerüstet mit speziell entwickelten Staefa-Softwarepaketen auf modernsten Personalcomputern. Greift mit hoher Geschwindigkeit auf die Daten der Unterzentralen zu und übt echte Management-Funktionen aus: Informationen sammeln und verarbeiten, die richtigen Schlüsse daraus ziehen und

die entsprechenden Befehle an die Unterzentralen und Unterstationen erteilen.

#### klimo integral – Der Kern der Pyramide.

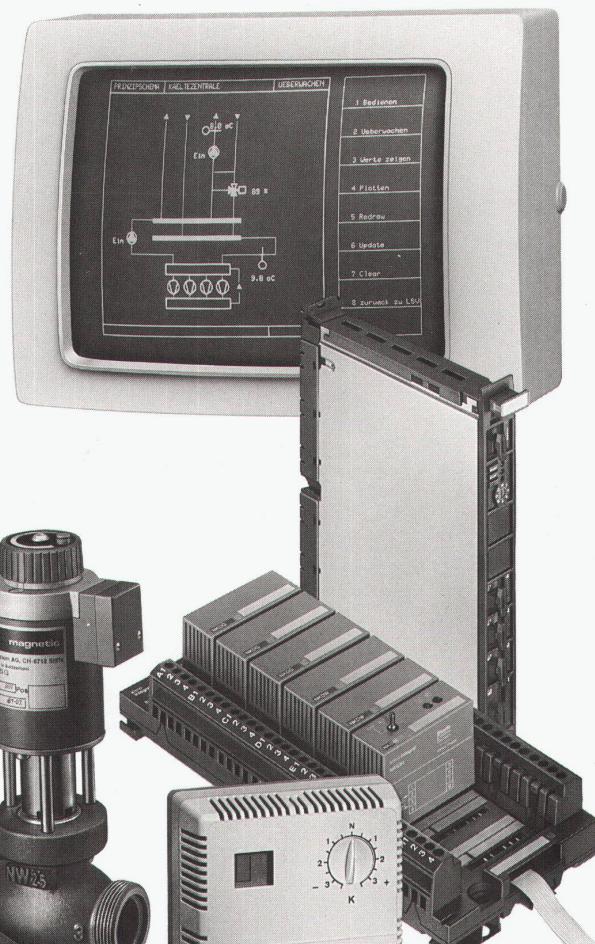
Kann zugleich Funktion einer kommunikationsfähigen Unterstation oder einer autonomen Unterzentrale übernehmen. Je nach Ausbau des Systems. Ausgerüstet mit Regel- und Steuermodulen. Flexible DDC-Systemkonfiguration für Regeln, Steuern und Energiemanagement von kleineren, mittleren und grossen HLK-Anlagen.

#### pronto integral – Die Basis der Pyramide.

Staefa Einzelraumregler pronto IRC (Integrated Room Control) werden durch Kommunikationsmodule in klimo integral eingebunden. So wird individuelle und integrierte Einzelraumregelung möglich. Garantie für ereignisorientierte Kommunikation in intelligenten Gebäuden.

**staefa integral:** eine neue Systemkonfiguration, die durch integrierte Mikroelektronik in der Haustechnik Gebäude intelligent macht.

Sie wollen mehr darüber wissen?  
Wir sind zu einem Gespräch bereit!



Staefa Control System AG  
Bahnhofstrasse 26  
CH-8712 Stäfa  
Tel. 01/928 6111

Staefa Control System GmbH  
Humboldtstrasse 30  
D-7022 Leinfelden-Echterdingen  
Tel. 0711/79 87-0

ACS Automatic Control System  
Regelgeräte Gesellschaft mbH  
Wehlistrasse 29  
A-1200 Wien  
Tel. 0222/35 55 190



**Staefa: integrated intelligence.**

**Staefa  
Control  
System**

*Wach Auge erkennen*

# VILBOFA



Bekanntlich gibt es viele Arten von Fassaden. Zum Beispiel verputzte Fassaden. Oder Fassaden aus Holz, aus Glas, aus Metall, aus Sichtsteinen, aus hinterlüfteten Faserbeton-Platten oder aber hergestellt aus feinkeramischen Platten.

Wir meinen VILBOFA-Fassadenplatten für hinterlüftete Fassaden,witterungsbeständig und unverwüstlich. Von Könnern für Könnern geschaffen. Augenfällig vornehm. Für Leute mit Blick für's Schöne.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, setzen Sie sich doch mit uns in Verbindung.

Ihr Partner für VILBOFA®

**zz**

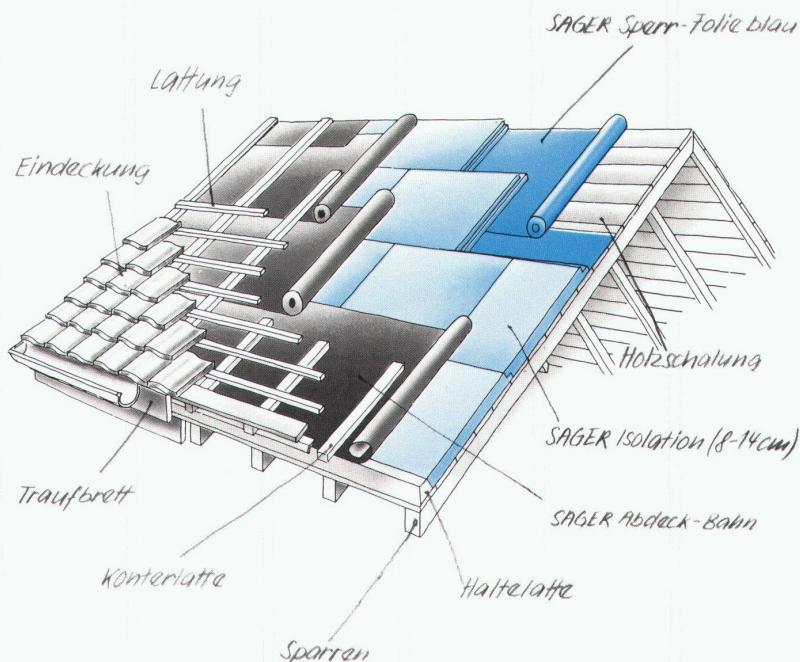
**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

Einziger Schweizer Isolierstoff-Hersteller  
mit dem gesamten Produkte-Sortiment:  
Saglan-Sagex-Durex-Protex-Styrofoam-Kork

**SAGER**

SAGER AG CH-5724 Dürrenäsch  
Telefon 064-54 18 81  
Telex 981 303

# Sager hat einiges zu sagen in Sachen Isolation z. B. Steildächer isolieren . . .



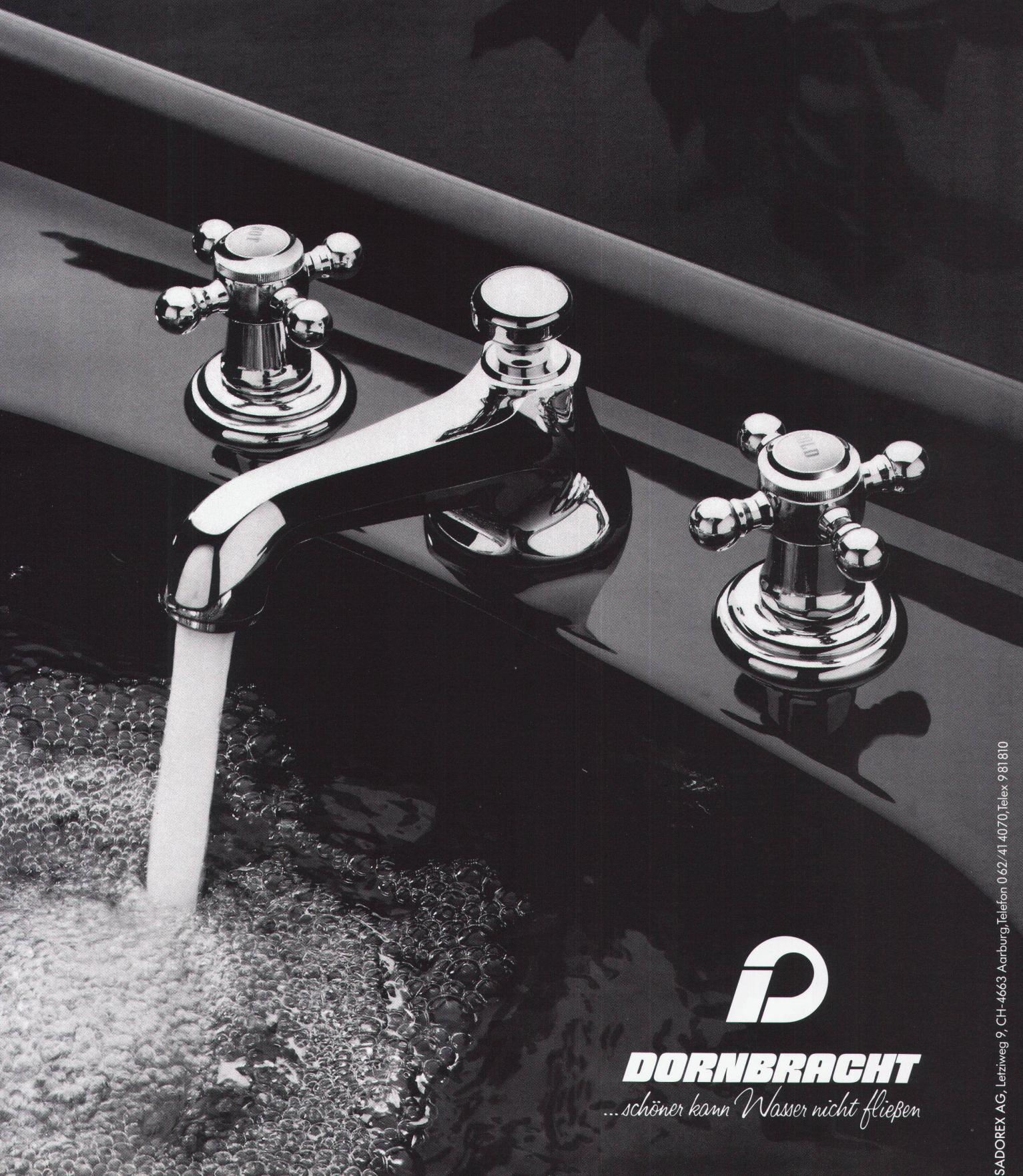
. . . denn Sager hat nicht nur einfach eine, sondern für jedes Isolierproblem **die** richtige Lösung:

- **DUREX-Hartschaumplatten**
- **Polyurethan-Hartschaumplatten**
- **Kork-Isolierplatten**
- **SAGLAN-Glaswolleplatten**

35 Jahre Sager Isolier-Erfahrung bürgen für kompetente Beratung.

Verlangen Sie die illustrierte 34-seitige Verlegeanleitung mit Konstruktionszeichnungen, Tabellen und Devis der Sager Dämm-systeme für Steildächer.

# EDITION MADISON



**DORNBRACHT**

*...schöner kann Wasser nicht fließen*

A propos Schalldämmung:

# Ein altes Lied



Man mag zur Umweltdebatte stehen, wie man will – ein altes Lied, das man immer öfters zu hören bekommt, heisst Lärm.

Planet ist eine neue Strophe in diesem alten Lied. Weil Planet mit einem Schlag gleich drei Fliegen trifft – etwas klarer ausgedrückt: Planet lässt Türspalten verschwinden – und schützt so – erstens – vor störender

Lärmeinwirkung: Ein einfacher, geräuschloser und wartungsfreier Mechanismus, der in die Türe (auch nachträglich) eingebaut wird, schützt Sie vor dem Lärm Ihrer Umwelt.

Zweitens hilft Planet Energie sparen, indem er wertvolle Wärme bewahrt, und drittens verhindert Planet Zugluft – und das alles schwellenlos und auf jedem Boden.

Ein altes Lied hat eine neue Strophe!

Informieren Sie sich beim Beschläge-Fachhandel oder direkt beim Hersteller.



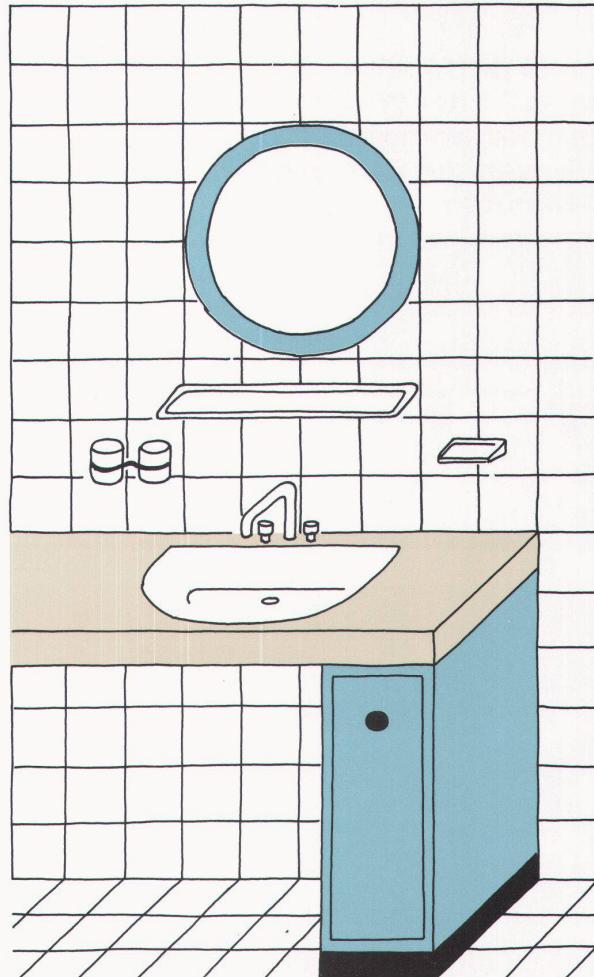
**Wärmedämmung – Zuglufteliminierung**

# Planet

Planet Matthias Jaggi, Eigenthalstrasse 7, 8309 Nürensdorf, Tel. 01/836 45 55

C/A/R/A/T

# im Bad



Wasserfest, in modernen Pastellfarben, dauerhaft und schlagfest.

Denn auch zarte Parfüms  
sind hart,  
wenn man sie fallen lässt.

HPL nach DIN 16926

**kellico**

novopan-keller ag Böttstein 5314 Kleindöttingen

# Bauknecht-Öko-Geschirrspüler: die leisesten auf dem Schweizer Markt

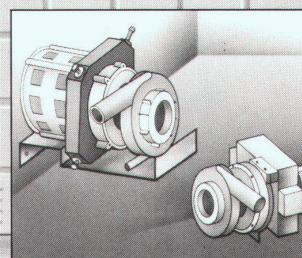
- Nur 49 dB(A) leise
- Nur 21,3 Liter Wasser im Normalprogramm
- 30 % weniger Reiniger
- 35-Minuten-Rapidprogramm



Geprüft und empfohlen vom Schweizerischen Institut für Hauswirtschaft SIH

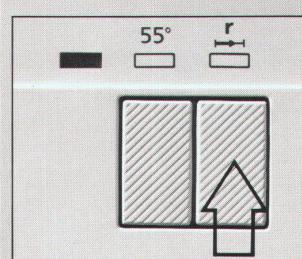
**Um die Hälfte leiser – so ist das möglich**

Bauknecht hat den Motor federnd gedämpft in Gummipuffern aufgehängt – wie beim Automotor. Dadurch wirkt das Gehäuse des Geschirrspülers nicht mehr als Tonträger. Und weil gleichzeitig eine 6-Seiten-Rundumisolierung mit dicken, aufgeschmolzenen Bitumenmatten und Mineralwolle-Isolation Schall schluckt, ist er fast unhörbar.



**Das 35-Minuten-Rapidprogramm mit 13,9 Liter Wasser!**

Mit 65 Minuten im Normalprogramm sind sie schon die Sprinter unter den Geschirrspülern. Aber es wird noch besser. Für besonders schnelle Fälle gibt es jetzt das Rapidprogramm. In 35 Minuten blitzblankes Geschirr. Zum Beispiel wenn Sie viele Gäste haben und zwischendurch sauberes Geschirr brauchen.



Ich wünsche  Prospekt  
 SIH-Prüfungs-Attest über Öko-Geschirrspüler

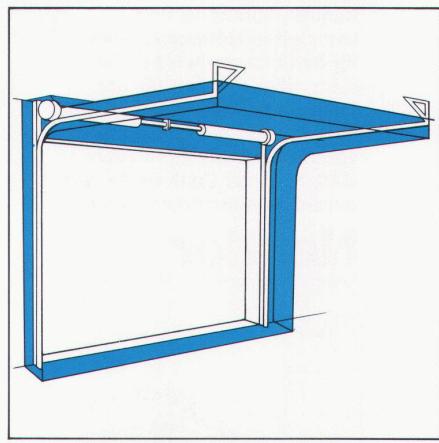
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Bauknecht AG, 5600 Lenzburg,  
Tel. 064 50 31 31



# Das Tor, das an die Decke geht.

Auch wenn sie geöffnet sind, stehen offene Tore oftmals im Weg. Nicht so bei einem Crawford Deckengliedertor (Sektionaltor). Es verschwindet diskret unter der Decke. Das Deckengliedertor ist in einzelne Sektionen unterteilt. Beim Offnen wird es nicht aufgerollt, sondern läuft auf Schienen der Decke entlang. Dabei spielt es keine Rolle, ob die Decke im rechten oder spitzen Winkel zum Tor steht. Ob die Platzverhältnisse eher knapp sind oder ob ein Laufkran umgangen werden muss. Ein Crawford Tor findet immer überall Platz. Besonders dort, wo beste Qualität, hohe Servicefreundlichkeit und eine grosse Auswahl verlangt werden.

## Crawford – das passende Tor



 **Crawford**

Crawford Door AG, Industriestrasse 404,  
CH-5242 Lupfig, Tel. 056/94 99 72/73, Fax  
056/94 99 86

Unser Name steht auf mehr als 500 000 industriellen Deckengliedertoren. Das bedeutet Know-how und Erfahrung. Heute sind wir der grösste Hersteller von industriellen Deckengliedertoren in Europa.

**Beim Skizzieren einer Idee kommt man mit einfachsten Mitteln aus.**

**Bei der bestmöglichen Umsetzung fast nicht ohne Nestler.**

Natürlich gibt es heutzutage noch Konstrukteure, die in Räumen mit Einrichtungen von anno dazumal ihrem Job nachgehen. Auch wenn's nicht sehr rentabel, weil ausgesprochen unrationell ist.

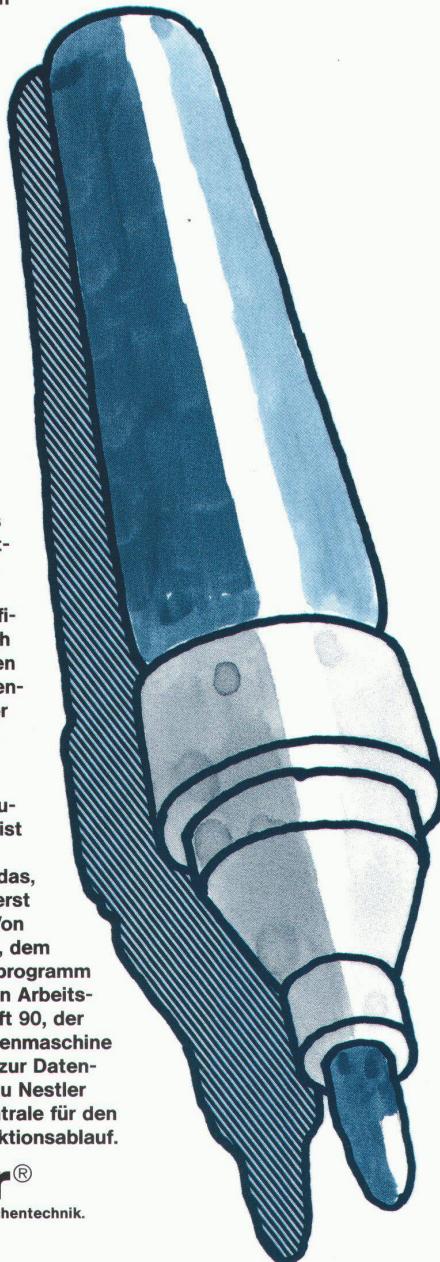
Auf der anderen Seite hört man hier und da von Technischen Büros, in denen es aus anderen Gründen nicht rund läuft: Weil die moderne Infrastruktur irgendwie als Fremdkörper empfunden wird.

Die Lösung des Problems? Ein Partner mit einem Programm, das sich nicht nur an der Effizienz, sondern auch an den Bedürfnissen der Mitarbeiter orientiert. Dieser Partner heißt Ozalid. Sein Programm Nestler.

Im Nestler-«Baukastenprogramm» ist alles drin, was Sie heute... und auch das, was Sie vielleicht erst später brauchen. Von Nestler TechOffice, dem kompletten Möbelprogramm für den technischen Arbeitsplatz. Über NC draft 90, der intelligenten Zeichenmaschine mit Schnittstellen zur Datenverarbeitung. Bis zu Nestler CAD 7010, der Zentrale für den gesamten Konstruktionsablauf.

**Nestler®**

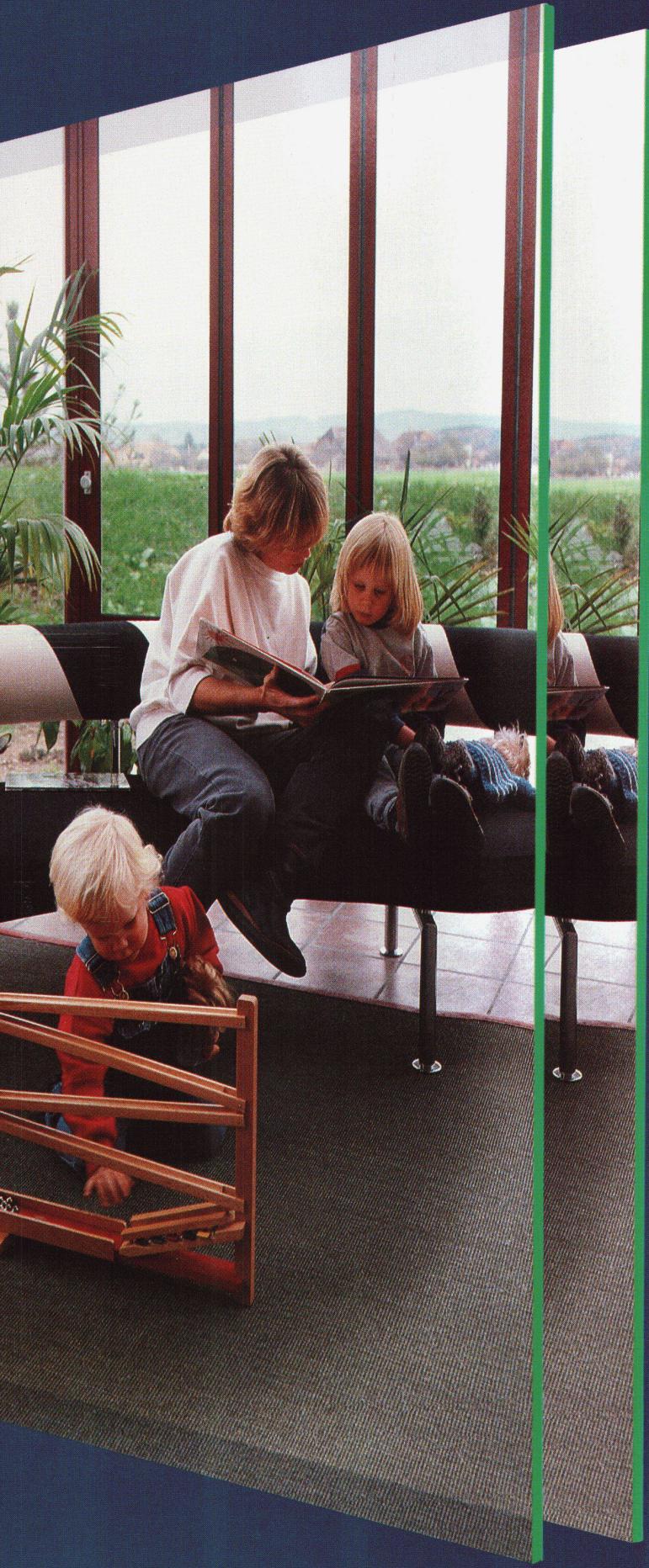
Konstruktions- und Zeichentechnik.



**OZALID**

Ihr Partner für Informationstechnik. Ein Plüss-Staufer-Unternehmen.

OZALID AG, Herostrasse 7, 8048 Zürich, Tel. 01/62 71 71, Fernkopierer 01/64 55 62, Telex 822250. Offsetdruck, Technisches Büro, Kopierer, Fernkopierer, Mikrocomputer, Textverarbeitung, moderne EDV-Gesamtpakete.



## Heglas Silverstar das Energiesparglas

Heglas Silverstar, das Energiesparglas von Glas Trösch, macht's möglich: mehr Behaglichkeit bei weniger Heizung.

Glas Trösch liefert silberbeschichtete Isolierglas-Kombinationen für alle Anforderungen: Heglas Silverstar ist auch kombinierbar mit Schallschutz und Einbruchschutz.

Isolierglas?  
Natürlich von  
Glas Trösch

Glas Trösch AG  
Isolierglasfabrik, Glashandel,  
Sicherheitsglasfabrik  
4922 Bützberg  
Telefon 063/42 11 55

Weitere Unternehmen der Glas Trösch Gruppe in Bolligen, Pratteln, Oberkulm, St. Gallen, Zürich, Bulle, Malans

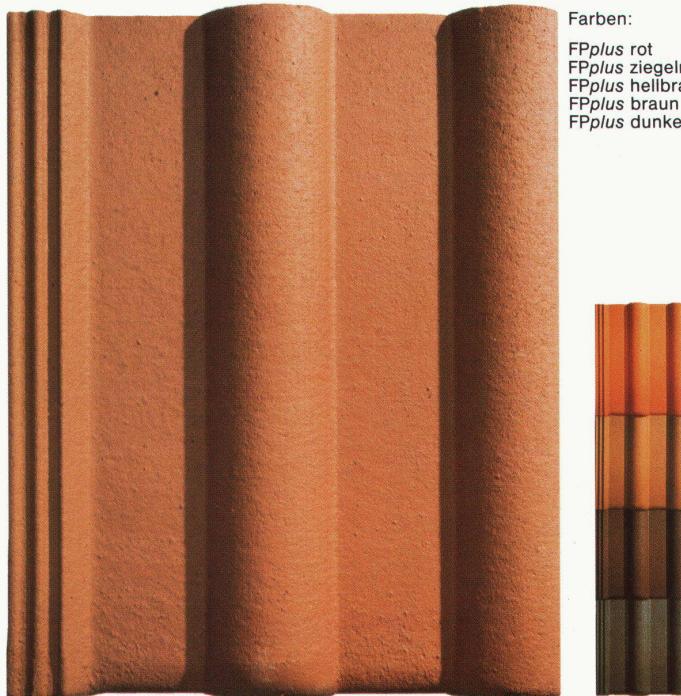
glas **trösch**  
glas **trösch**  
glas **trösch**

# Braasziegel in corpore

Die Schweizer – harmonisch ausgeglichen – lieben es abgerundet. Diese Art von Lebensphilosophie überträgt sich auch auf das Bauwerk. Sie wiederspiegelt sich sogar in der Wahl des Dachziegels. Demnächst werden unsere Schweizer Dächer um eine markante Rundung reicher, die Rundung der neuen Frankfurter Pfanne *plus*. Das hat seinen besonderen Grund: Erstmals seit Beginn der Betonziegel-Herstellung vor ca. 150 Jahren wird ein Ziegel mit abgerundeten Schnittkanten produziert – die Frankfurter Pfanne *plus*. Hier lässt sich gewiss sagen: «Was lange währt, wird endlich gut.» Das hat etwas für sich, denn wer die neue Frankfurter Pfanne

*plus* wählt, entscheidet sich für ein Plus an Schönheit – der Ziegel wirkt dank seiner weichen, fliessenden Linien harmonischer und eleganter als seine Vorgänger. Dazu kommt ein gehöriges Plus an Sicherheit, denn Wind und Wetter haben an den runden Schnittkanten nun wirklich nichts mehr zu rütteln. Die neue Frankfurter Pfanne *plus* ist im Massbild gegenüber der herkömmlichen, seit über 30 Jahren bewährten Frankfurter Pfanne, identisch. Sie bekommen die neue Frankfurter Pfanne *plus* mit glatter Oberfläche und in 5 ansprechenden Farben. Und selbstverständlich das gesamte Zubehör, damit Sie bei aller Schönheit alles haben, was es zu einem sicheren Dach braucht.

**Braasziegel**  
**Frankfurter**  
**Pfanne** *plus*



Farben:  
FPplus rot  
FPplus ziegelrot  
FPplus hellbraun  
FPplus braun  
FPplus dunkelgrau



Frankfurter Pfanne, besandet

FPS rot  
FPS braun  
FPS schiefergrau

Frankfurter Pfanne, glatt

FP rot  
FP braun  
FP dunkelgrau

**ZZ**

**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

**Keller AG Ziegeleien**



# ... augenfällige Harmonie

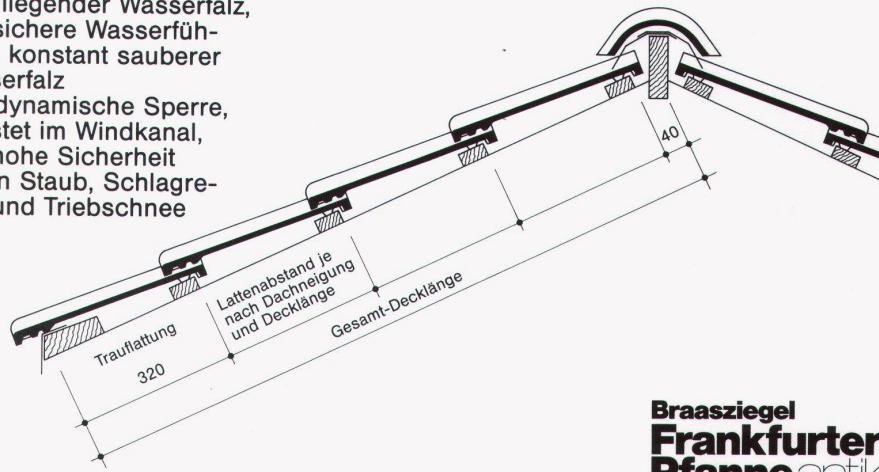
Im Zuge von Umbauten, Sanierungen an alter, bisweilen historischer Bausubstanz aber auch an Neubauten, kommt heutzutags vermehrt der Wunsch nach einem Dach mit Antikcharakter auf. Ab sofort bieten wir Ihnen eine «antike» Frankfurter Pfanne an, die keine Wünsche mehr offen lässt. Es handelt sich um eine rein farbliche Neuerung der ansonsten unverändert gebliebenen Frankfurter Pfanne. Der nicht zuletzt dank seiner ausgezeichneten Frostbe-

ständigkeit beliebte BRAAS-ZIEGEL ist auch im Antik-look eine willkommene Bereicherung des bereits reichhaltigen BRAASZIEGEL-Angebotes.

Fakten, die für den BRAAS-ZIEGEL Frankfurter Pfanne sprechen:

- Hochliegender Wasserfalz, d.h. sichere Wasserführung, konstant sauberer Wasserfalz
- Aerodynamische Sperre, getestet im Windkanal, d.h. hohe Sicherheit gegen Staub, Schlagregen und Triebsschnee

- Massgenaue Passform, d.h. schnell, problemlos und kostensparend zu verlegen
- Ziegel ist voll durchfärbt, d.h. langfristige Sicherheit für optisch ansprechende Dächer.

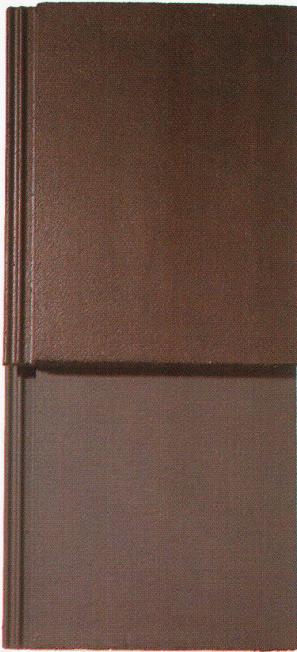


**Braasziegel**  
**Frankfurter**  
**Pfanne**antik



Römer Pfanne, glatt

RöP rot  
RöP antik  
RöP braun



Flachziegel

RF braun  
RF dunkelgrau



## Verkauf und Beratung

**Zürcher Ziegeleien** J. Schmidheiny & Co. AG **Baustoffe AG Chur** **BTR-Prébéton S.A.** **Verkaufsstelle GOZ Aargau Zentralschweiz** **Sergio Merotto** **Keller AG Ziegeleien** **Keller AG Ziegeleien**  
Postfach, 8021 Zürich Postfach, 9001 St. Gallen Postfach, 7001 Chur 1023 Crissier Postfach, 5001 Aarau Büro + Lager Ziegelei Inwil 6951 Lugaggia 8422 Pfungen 3052 Zollikofen  
Telefon 01 468 2111 Telefon 071 22 32 62 Telefon 081 24 46 46 Telefon 021 34 97 21 Telefon 064 22 15 88 6034 Inwil, Tel. 041 89 17 77 Telefon 091 91 34 32 Telefon 052 31 10 21 Telefon 031 57 60 61



## Sie können drehen wie Sie wollen: mit Tapeten spielen Sie immer richtig.

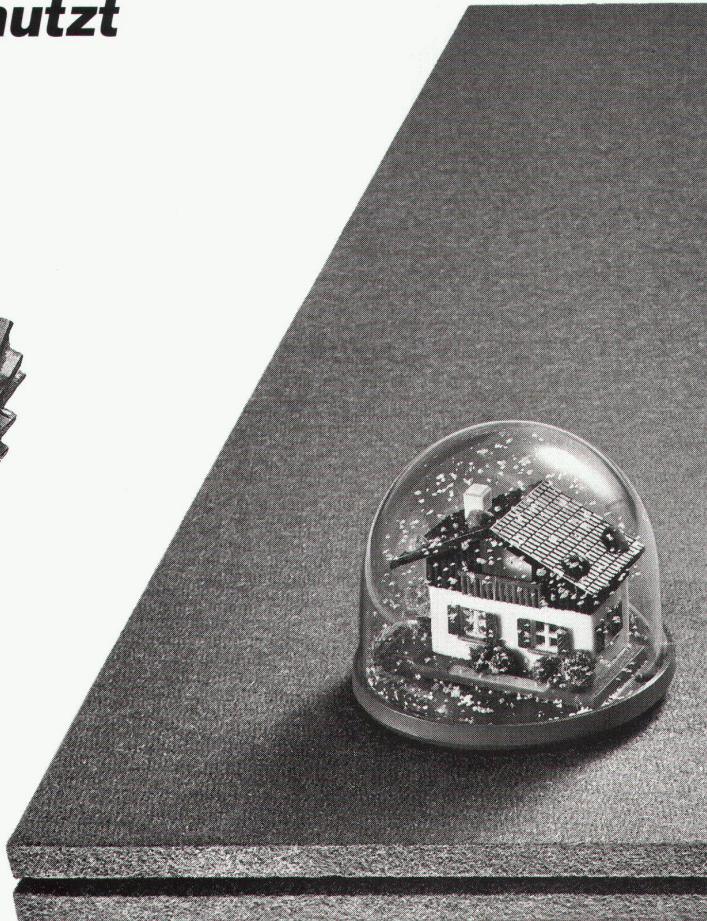
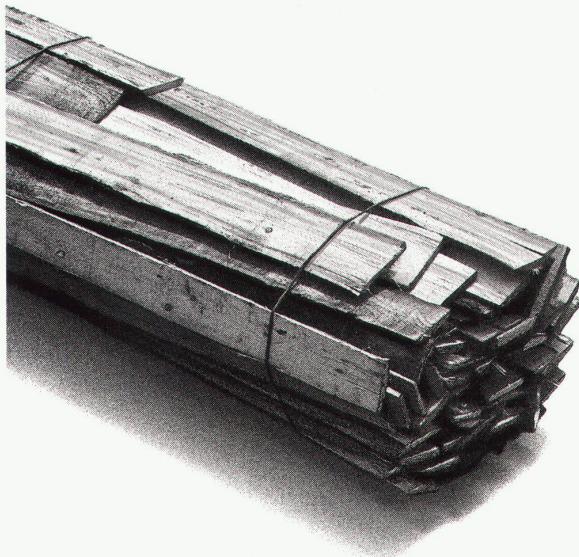
Auch bei Ernst Loosli, Goldschmied, hat sich's gezeigt: mit einer Tapete lassen selbst Traumwohnungen sich noch schöner gestalten. Ernst Loosli liess sich beraten und war begeistert von dieser Tapete mit (Marmormaserung). Der Eindruck echten Edel-Gesteins gibt dem grossen Raum mehr Atmosphäre, eine besondere, kostbare Note und individuellen Stil. Übrigens, dass Wohnungen mehr Eindruck mit Tapeten machen, gilt nicht nur für Traumwohnungen. Wenn Sie Tapeten für Ihre Wände sehen möchten, schicken Sie uns doch einfach vom betreffenden Raum eine Fotografie. Tapetenfachleute in Ihrer Nähe können danach eine Vorauswahl geeigneter Vorschläge für Sie treffen, aus den über 10 000 verschiedenen Materialien, Farben und Dessins, die im Tapeten-Fachhandel VST zur Verfügung stehen. So finden auch Sie zur Tapete, die Ihre Räume eindrücklicher macht. Senden Sie das Foto des Raums, den Sie gerne modern tapezieren möchten, an:



VERBAND  
SCHWEIZERISCHER  
HANDELSFIRMEN  
FÜR TAPETEN  
UND WANDBEKLEIDUNGEN  
TAPETEN  
INFORMATIONSDIENST  
KIRCHGASSE 50  
8024 ZÜRICH



# Restholz restlos genutzt



**z.B. für  
Unterdächer**

**Denn die Vorteile von Holz und  
Platten liegen unter Dach verborgen.**

Vom Unterdach hängt es wesentlich ab, ob eine Steildachkonstruktion die gestellten Anforderungen erfüllt. Deshalb machen wir seit Jahren beste Unterdachplatten: Platten aus dem Restholz einheimischer Wälder – harte, poröse und dämmstarke. Für Kalt- und Warmdachkonstruktionen. Als wirksamer Schutz gegen Staub, Wind und sommerliche Wärmeübertragung.

PAVAROOF ist die gelbe, spezielle Platte für überlappende Unterdächer (SIA-Empfehlung 164/1, Klimabereich 1). Wasserabweisend, trittsicher, handlich und rationell. ISOROOF – Platten und Zubehör – das komplette System, das keine Hinterlüftung braucht: feuchtegeschützt, fugengeschlossen und diffusionsfähig.

Holzfaserplatten von Pavatex sind durch und durch aus natürlichem Holz. Das ideale, weil zeitgemäße Baumaterial: umweltgerecht, wirtschaftlich und bewährt. Für biologisch richtiges Bauen und Wohnen. Es lohnt sich, die Platten und ihre Möglichkeiten im Detail zu kennen. Verlangen Sie unsere Unterlagen. Oder eine persönliche Beratung.

**Tel. 042-36 55 66. Pavatex schafft's!**



**pavatex**®

Pavatex AG, 6330 Cham

**Holz in Bestform.**

## RUNDUM FORMSCHÖN



CARINA ist ein formschöner Waschtisch. Ideal für klassische Bäder, in denen der vorhandene Raum optimal genutzt werden soll. Denn CARINA ist nicht nur formschön, sondern auch praktisch: Mit einer muschelförmigen, grossen Schale. Da gibt es keine Schmutzsammelstellen. Ohne Kanten

und Ecken. So ist man vor Verletzungen bewahrt.

Und CARINA ist formal richtig: Dadurch wirkt er leicht und sehr elegant. Der CARINA Waschtisch macht so auch das kleinste Bad gemütlich. Und gibt ihm seinen ganz speziellen Akzent.



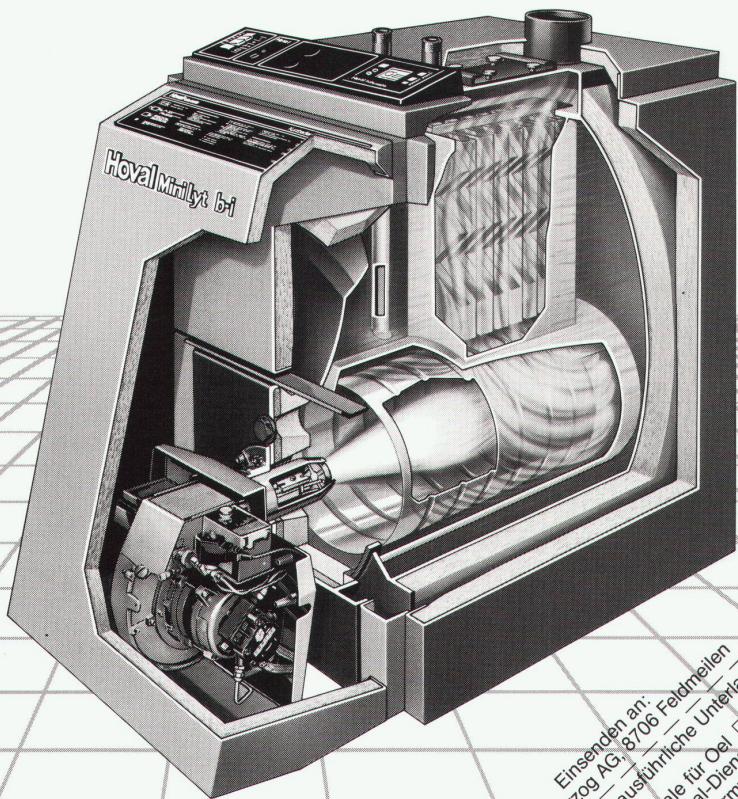
**CARINA**  
**LAUFEN**

Wenn's um Keramik geht

AG für Keramische Industrie Laufen, CH-4242 Laufen, Tel. 061 89 10 11, Telex 962 976, Telefax 89 13 68

# **Einfach voraus: Die neuen Kompakt-Wärmezentralen b-i von Hoval.**

Kompakt-Wärmezentrale  
Hoval MiniLy b-i.



Da ist einfach alles dabei: Öl- oder Gas-Brenner, Kessel, Regelung und auf Wunsch auch der Wassererwärmer. Steckerfertig verdrahtet und im Werk heiß geprüft. Dahinter stehen über dreissig Jahre Erfahrung und die Garantie für saubere Verbrennung und einen Wirkungsgrad von über 93%. Für den Service rund um die Uhr sorgen die Hoval Kundendienst-Monteure.

Die angeschlussbereiten Hoval Kompakt-Wärmezentralen b-i sind einfach zu installieren, einfach zu bedienen und sicher im Betrieb. Verlangen Sie nähere Unterlagen.

Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 925 61 11  
Regionalbüros und Service-Zentren  
in Reinach/BL, Bern, Lausanne und  
Lugano.

# **Hoval**

Verantwortung  
für Energie und Umwelt.

Bitte senden Sie mir/uns ausführliche Unterlagen über:  
 Hoval Kompakt-Wärmezentrale für Gas  Hoval-Dienstleistungs-  
programm  Heizung und Warmwasser heute  
Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
www

Einsenden an:  
Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
 Wärmezentrale für Öl  Hoval Kompakt-

# Kommt wie gerufen.



Wenn Sie heute unerwartet erfahren, dass nicht erst nächste Woche eingedeckt wird, wie eigentlich geplant, sondern schon morgen, dann kommt Ihnen der schnellste Service, der Duranit-Service, wie gerufen.

Prompt und unkompliziert erhalten Sie die Ziegel für das ganze Dach mit allem, was an Klammern, Nägeln und Haken dazugehört, sauber zusammengestellt und vorbereitet.

Ihr Duranit-Team:

Tel. 057 / 22 02 22

Telefax: 057 / 22 02 27

Telex: 58 363

Sie erreichen uns täglich durchgehend von 06.45 – 17.30 Uhr.

## Duranit+

Der Duranit-Ziegel: Überlegen.

**Agent für die Schweiz:****6430 SCHWYZ**

C. Arquint, Loostrasse 13

Tel. 043 21 41 53

Telex 866051 ARCA CH

**4051 BASEL**

Aera AG, Steinenvorstadt 11

Tel. 061 23 88 80

**4007 BASEL**

Alinea, W. ABT AG, Zähringerstrasse 14 – Tel. 061 32 79 00

**3011 BERN**

teo jakob, Möbel- u. Innenarchitektur, Gerechtigkeitsgasse 23 u. 36 – Tel. 031 22 53 51

**3400 BURGDORF**

Wohnstudio Werber &amp; Co., Lorraine 7 – Tel. 034 22 70 97

**7000 CHUR**Abitare, M. Hürlimann AG  
Reichsgasse 71 – Tel. 081 22 65 68**9000 ST.GALLEN**Ch. Keller, Industrial-Designer,  
Rosenfeldweg 2 – Tel. 071 28 31 11**1204 GENÈVE**Design 2001, place du Cirque 4  
Tel. 022 29 96 39**1204 GENÈVE**teo jakob office, 9, rue du Stand  
Tel. 022 29 19 34**1204 GENÈVE**Tagliabue SA, Programme  
Bureau, 11, rue d'Italie  
Tel. 022 21 41 72**8302 KLOTEN**

Andome Wohndesign

A. Bachmann, Schaffhauserstrasse 75 – Tel. 01 813 72 00

**1003 LAUSANNE**Danese Milano, J.-P. Goumaz,  
31, rue Centrale  
Tel. 021 23 01 14**1870 MONTHEY**Bühler, Electricité SA, 3, rue  
des Anges – Tel. 025 71 65 66**3110 MÜNSINGEN**Fram Leuchten, Frauchiger AG,  
Mühletalstrasse 18  
Tel. 031 92 33 92**4132 MUTTENZ**

E. Hersberger, Objekte, Hauptstrasse 89 – Tel. 061 61 33 77

**9494 SCHAAN/FL**Möbel-Center Thöny AG,  
Bahnhofstr. 16 – Tel. 052 22 24 21**6598 TENERO**Idealuce di L. Scolari, Via S.  
Gottardo – Tel. 093 67 27 45**3600 THUN**

Alinea, W. ABT AG, Berntor-gasse 16 – Tel. 033 22 22 81

**8401 WINTERTHUR**

Krämer für's Wohnen, Markt-gasse 23 – Tel. 052 22 24 21

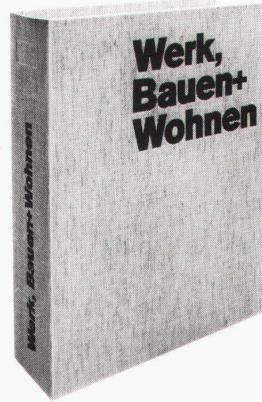
**8001 ZÜRICH**Neumarkt 17 AG, Neumarkt 17  
Tel. 01 47 59 50

**Artemide**  
**litech**

Sie haben bestimmt  
noch mehr Freude und Nutzen  
an «Werk, Bauen+Wohnen»,  
wenn Sie die Jahrgänge  
in die von uns vorbereiteten

## Einbanddecken

binden lassen.



Der Sammelband  
wird so  
zum praktischen  
Nachschlagewerk.

Bitte liefern Sie mir gegen Rechnung:  
die Einbanddecke für den Jahrgang  
1985  1986  1987   
zum Preis von Fr. 15.– pro Exemplar +  
Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, 8033 Zürich



### SYSTEM 133. EIN BEGRIFF FÜR LICHT.

Wahlweise ausgestattet mit drei verschiedenen Arten von Reflektoren ermöglicht System 133 jede Art von kontrollierter Lichtverteilung: Breitstrahlend, Batwing, Darklight. Jeder Arbeitsplatz kann auf optimale Art und Weise ausgeleuchtet werden.

### SYSTEM 133. EIN BEGRIFF FÜR SIGNALE.

Variabel entwickelt kann System 133 mit einer Vielzahl von Hinweisschildern ausgestattet werden: ein Leitsystem, das durch den Raum und zu allen wesentlichen Punkten führt, vom Telefon bis zum Notausgang.

### SYSTEM 133. EIN BEGRIFF FÜR AUSSTATTUNG.

Flexibel geplant kann System 133 mit einer ganzen Reihe von Zubehörteilen ergänzt werden: Lautsprecher, Dimmer, Stromschienen, Steckdosen, Schalter. Licht und Signale werden durch umfangreiche Ausstattung vervollständigt.

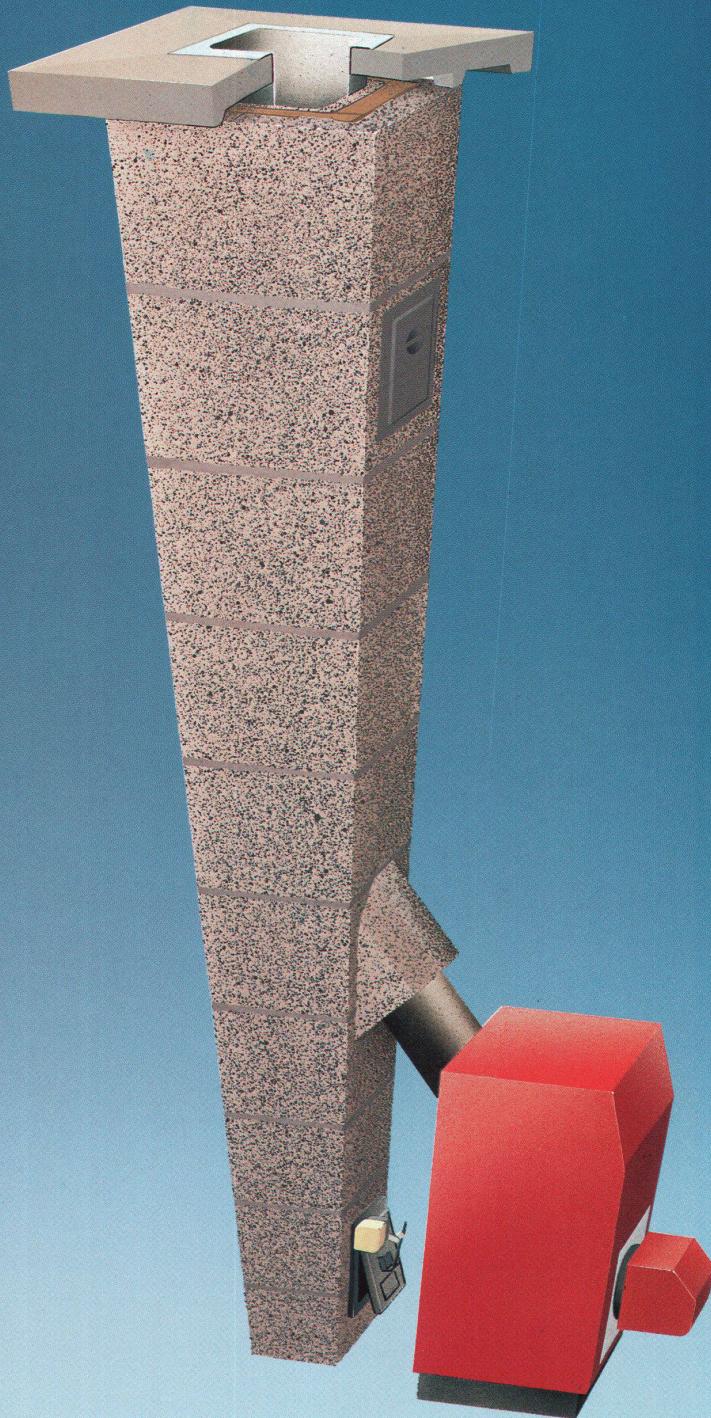
### SYSTEM 133. EIN BEGRIFF FÜR KABELFÜHRUNG.

Intelligent konstruiert ist System 133 in der Lage, alle in einem modernen Büro notwendigen Leitungen zu führen: vom gewöhnlichen Stromanschluss über Telefon, Telefax und Telex zum Computer. System 133 löst das Problem auf die bestmögliche Art, sowohl in Funktion als auch in Ästhetik.

**Artemide  
litech**

System 133. Ein Begriff für:  
Licht – Signale – Ausstattung – Kabelführung.  
in Prüfung beim SEV

# Was am System der Isolit-Kamine wirkt



## Ein rundes Dutzend Vorteile

- als Kaminsystem für alle Bedürfnisse geeignet
- säurebeständig
- korrosionsfest
- wasserdicht
- energiesparend durch Energiesparklappe
- hoher Dampfdiffusionswiderstand
- hitzebeständig
- temperaturwechselbeständig
- quadratischer Querschnitt und dadurch minimaler Platzbedarf
- kurze Aufheizzeit
- unkomplizierte Montage
- in geschossshohen Elementen lieferbar

**isolit**  
**LAUFEN**

Kamin-Werk Allschwil  
Binningerstrasse 90  
4123 Allschwil 1  
Telefon 061 63 05 52

# ch neu ist

# isolit LAUFEN

## Isolit-FF-Kamine

Dreischaliger Aufbau mit Rauchkanal, Wärmedämmung und Außenmantel. Einsatz bei Hauskaminen und Zentralheizungen im Niedertemperatur- und Kondensatbereich (letzteres trifft auch auf Schachtkamine und Renovationskamine – siehe unten – zu)

## Isolit-Normal-Kamine

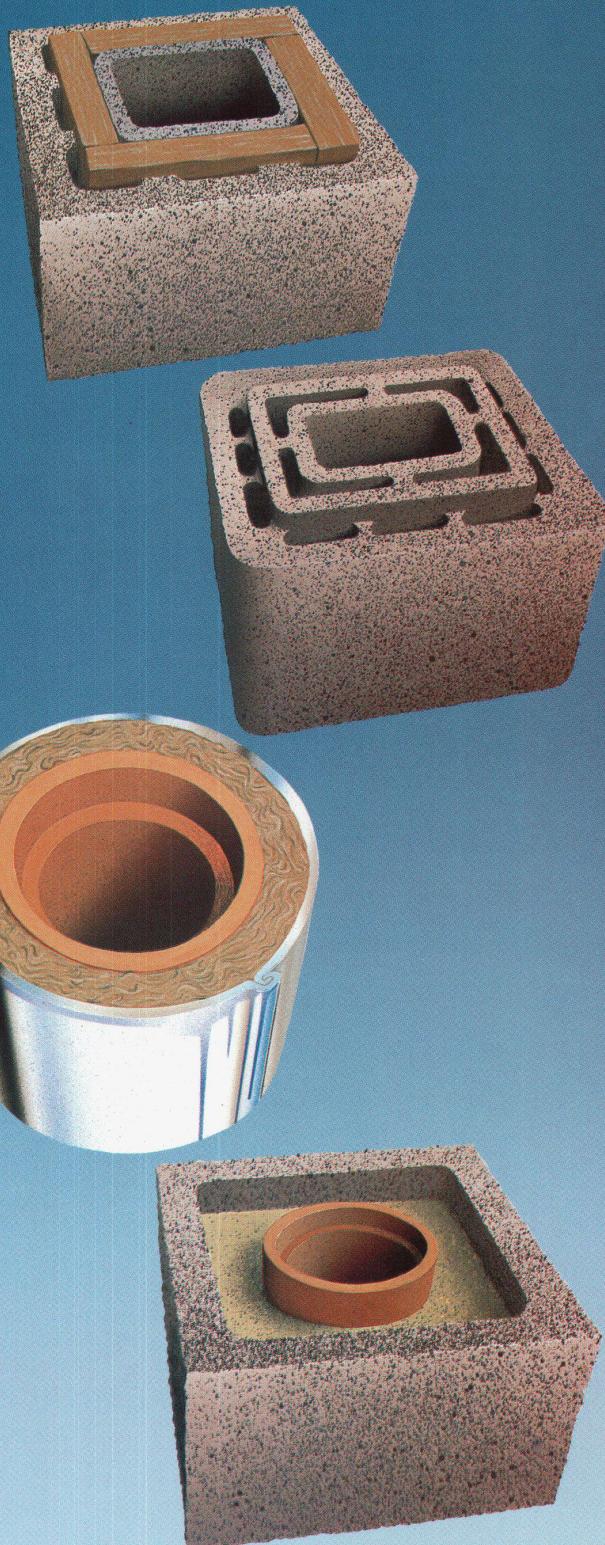
Einsatz bei Holzheizungen, Öfen und Cheminées. Besonders hoher Wärmeleitwiderstand

## Schachtkamine

Lieferung mit glasiertem oder unglasiertem Innenrohr sowie mit 3- oder 5-cm-Isolation. Geringer Platzbedarf. 25 mm lange, extra hohe Übergangsmuffe

## Renovationskamine

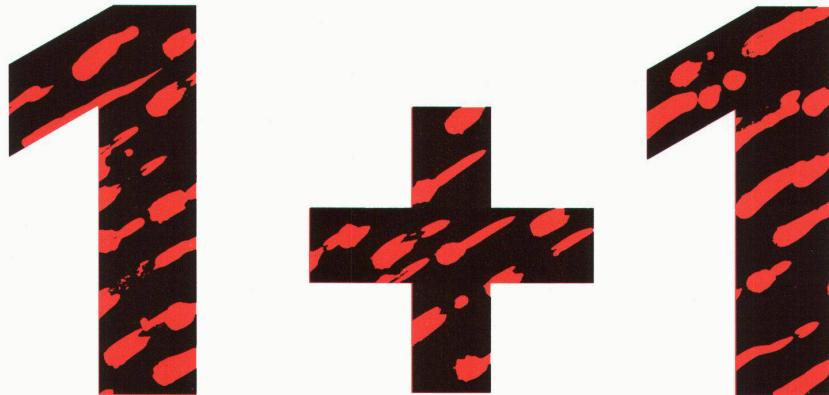
Einsatz in bestehende Heizungskamine. Lieferbar glasiert und unglasiert in 33-cm-Elementen. Verwendung von speziellen, von uns gelieferten Versetzzangen. Füllmasse bereits mit Bindemittel gemischt



**Wer alles doppelt braucht  
Argoplax**

Doppelt braucht, wer die Spanplatte beidseitig mit Kunststoffplatten kleben will. Da können wir's Ihnen doppelt einfach machen. Mit Argoplax. System Argolite-Spanplatte-Argo-lite. Doppelt praktisch und doppelt schön. Dafür zweimal soviel Zeit gespart.

Wir selbst versuchen alles von zwei Seiten zu betrachten. Das ist eine unserer Geschäftsphilosophien. So sehen wir immer alles auch von Kundenseite. Und das bringt doppelte Vorteile. Vor allem natürlich auch Ihnen.



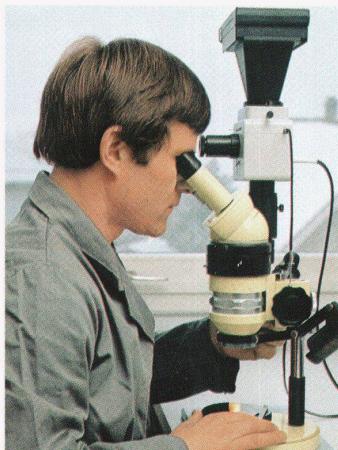
Aber doppelt ist eigentlich nicht nur unsere Argoplax-Platte, sondern doch noch einiges mehr. Zum Beispiel Erfahrung, Wissen und Kompetenz. Die setzen wir ein, für Sie. Bei fachlicher Beratung, durch qualifizierte Arbeiten und einen Service, der auf unsere Kundenwünsche eingehen kann.

**Argolite** <sup>®</sup>

Argolite AG, 6130 Willisau  
Kunststoffplattenwerk  
Telefon 045 811912  
Telex 862 999

# Billige Storen gibt es genug...

Qualität und Preis müssen stimmen. Qualität soll man mit Recht auch nach Ablauf der Garantiezeit fordern können. Bei Sonnen- und Wetterschutzanlagen baut sich Qualität im Detail auf. Hartgeprüfte Materialien, sorgfältiger Zusammenbau, durchdachte Lösungen in Absprache mit anderen am Fenster tätigen Unternehmen prägen die bewährten Produkte. GRIESSEER-Produkte sind in hundertjähriger Aufbauarbeit entwickelt und verfeinert worden. Die sinnvolle Kombination von solidem Handwerk und moderner industrieller Fertigung hat Spitzenprodukte hervorgebracht. GRIESSEER-Produkte sind reell kalkuliert. Im Preis inbegriffen sind zudem umfangreiche Dienstleistungen. Besprechen – beraten – dokumentieren – planerisch und zeichnerisch unterstützen – individuelle Wünsche berücksichtigen – formale Anpassungen finden – realisieren. GRIESSEER steht Ihnen nach dem Kauf auch mit einer gut ausgebauten Unterhalts- und Reparatur-Organisation zur Verfügung. Können Sie es sich leisten, am Bau auf diesen Service zu verzichten?



## ... enttäuschte Haus- besitzer auch!

GRIESSEER AG 8355 AADORF  
Sonnen- und  
Wetterschutzanlagen

052 / 47 05 21

Filialen und  
Vertretungen in der  
ganzen Schweiz

Die GRIESSEER-Dokumentationsmappe mit ihren vielen  
Einbauplänen ist heute ein  
begehrtes Arbeitsinstrument  
für Architekten und Planer.

Verlangen Sie Ihr Exemplar!  
Wir stellen es Ihnen gratis  
zur Verfügung.



# GRIESSEER



# Tonziegel – ein Stück Natur

Schweizerische Ziegelindustrie  
Postfach 217, 8035 Zürich

